

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
<b>100</b>	<b>kazıya ait terimler</b>	<b>Grabungstechnische Begriffe</b>
120	açma açmak	Fläche aufmachen
124	alçıband	Gipsbinden (f)
115	alçıya almak	eingipsen
136	araştırma	Prospektion (f)
135	[baulk]	Profilsteg (m)
111	blok kaldırmak	Blockbergung (f)
116	[blok kaldırmak için alçıya almak]	en bloc-Präparat (n)
113	burgu, sondaj	Bohrung (f)
139	dolgu kaldırmak	schlachten, ausnehmen
143	elemek	sieben
128	haçuari kesim	Kreuzschnitt (m)
107	kazı	Ausgrabung (f)
125	kazı alanı	Grabungsfläche (f)
102	kazılmış toprak	Abraum (m)
104	kazımak	anreißen
141	kesmek	schneiden
127	konserve etmek	konservieren
109	kurtarma	Bergung (f)
131	kurtarma kazısı	Notgrabung (f)
108	kurtarmak	bergen
123	malzeme çalışması	Fundbearbeitung (f)
103	moloz yığıntısı	Abraumhaufen (m)
138	plankare	Quadrant (m)
134	profil	Profil (n)
144	sondaj	Suchschnitt (m)
121	temizlemek	freipräparieren
137	temizlemek	putzen
133	tesviye	Planum (n)
132	tesviye etmek, düzlemek	planieren
112	toprak örneği, toprak numuneleri	Bodenprobe (f)
140	yüzdürmek	schlämmen
118	yüzey araştırması	Feldbegehung (f)
101		abböschen
105		Arbeitsbeginn (m)
106		Arbeitsende (n)
110		Berme (f)
114		Böschung (f)
117		Erste Hilfe (f)
119		Fläche (f)
122		Frühstückspause (f)
126		Grabungstechnik (f)
129		Mittagspause (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Türkisch	Deutsch
130		negativ graben, auslöffeln, nach natürlichen Schichten graben
142		Schnitt (m)
145		Verbau (m)
<b>200</b>	<b>alet</b>	<b>Werkzeug (n)</b>
269	bel	Spaten (m)
251	buldozer	Planierraupe (f)
253	buldozer	Radlader (m)
213	burgu, sonda	Bohrer (geologisch) (m)
243	büyüteç, mercek	Lupe (f)
288	çadır	Zelt (n)
227	çekiç	Hammer (m)
248	çivi	Nagel (m)
220	eğe	Feile (f)
265	el arabası	Schubkarre (f)
268	elek, keugir	Sieb (n)
273	elektrik süpürgesi	Staubsauger (m)
215	fırça	Bürste (f)
250	fırça	Pinsel (m)
202	[inşaatta kullanılan dikkat şeridi]	Absperrband, Flatterband (n)
270	kazma	Spitzhacke (f), Kreuzhacke (f)
207	kepçe	Bagger (m)
229	keugir	Handsieb (n)
219	kova	Eimer (m)
284	küçük su pompası	Wasserspritze (f)
209	kulübe	Bauwagen (m), Hütte (f)
256	kürek	Schaufel (f)
246	maden dedektörü	Metalldetektor (m)
257	makas	Schere (f)
233	mala	Kelle (f)
241	merdiven	Leiter (f)
223	nakliyat kayışı	Fließband (n), Förderband (n)
201	nylon örtü	Abdeckplane (f), Plane (f)
252	pompa	Pumpe (f)
258	şemsiye	Schirm (m)
278	spatula	Stukkateureisen (n)
212	süpürge	Besen (m)
228	süpürge	Handkehrer (m)
259	yüzdürme cihazı	Schlammanlage (f)
203		Abzieher (m)
204		Akku (m)
205		Akkuschrauber (m)
206		Axt (f)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
208		Batterie (f)
210		Bauzaun (m)
211		Beil (n)
214		Bohrmaschine (f)
216		Computer (m)
217		Container (m)
218		Dübel (m)
221		Flaschenöffner (m)
222		Flex (f), Winkelschleifer (m)
224		Gasflasche (f)
225		Gurt (m)
226		Haken (m)
230		Heizung (f)
231		Holzplanke (f)
232		Kabeltrommel (f)
234		Kette (f)
235		Klebeband (n)
236		Klebstoff (m)
237		Knoten (m)
238		Korkenzieher (m)
239		Kran (m)
240		Lampe (f), Strahler (m), Scheinwerfer (m)
242		Luftpumpe (f)
244		Maurerkelle (f) [groß, rechteckig]
245		Messer (n)
247		Minibagger (m)
249		Pflaster (n), Wundschnellverband (m)
254		Säge (f)
255		schärfen
260		schleifen
261		Schloss (n)
262		Schlüssel (m)
263		Schraube (f)
264		Schraubenzieher (m), Schraubendreher (m)
266		Seil (n)
267		Sicherung (f)
271		Spraylack (Dose) (m)
272		Stativ (n)
274		Steckdose (f)
275		Strom (m)
276		Stromkabel (n), Kabel (n)
277		Stromkasten (m)
279		Taschenlampe (f)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
280		Taschenmesser (n)
281		Transformator (m), Trafo (m)
282		Verbandszeug (n)
283		Verlängerungskabel (f)
285		Wiedehopfhacke (f)
286		Winkeleisen (n)
287		Zange (f)
<b>300</b>	<b>ölçü</b>	<b>Vermessung (f)</b>
303	alet kodu, günün kodu	Gerätehöhe (f), Tageshöhe (f)
307	dikey su terazisi	Lattenrichter (m), Libelle (f)
310	duvarcı ipi	Maurerschnur (f)
329	gönye	Winkelmesser (m)
325	hesap makinesi	Taschenrechner (m)
302	jalon	Fluchtstange (f)
324	kompas	Schieblehre (f)
306	koordinatlar	Koordinaten (f, pl)
331	metre	Zollstock (m)
320	mira	Nivellierlatte (f)
316	nivo	Nivellement (n)
319	nivo	Nivelliergerät (n)
317	nivo ayağı	Nivellierbock (m), Dreibein (n)
318	nivo ölçmek	nivellieren
305	ohşap kazık	Holzpflock (m)
311	ölçüm	messen
312	ölçüm kazığı	Messpflock (m)
314	ölçüm noktası	Messpunkt (m)
315	ölçüm sistemi	Messsystem (n)
330	prizma	Winkelspiegel (m), Winkelprisma (n)
308	şakül	Lot (n)
309	şerit metre	Maßband (n), Messband (n)
321	sıfır çizgisi	Nulllinie (f)
304	sıfır kodulrakim	Höhennullpunkt (m), Höhenpunkt (m)
322	sıfır noktası	Nullpunkt (m) (horizontal)
323	şiş	Ringnadel (f)
328	su terazisi	Wasserwaage (f)
326	teodolit	Theodolit (m)
301		Einzeleinmessung (f)
313		Messprotokoll (n)
327		Totalstation (f), Tachymeter (m)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
<b>400</b>		<b>Dokumentation mit Fotografieren und Zeichnen</b>
409	[arazi pantografı]	Feldpantograph (m), Pantograph (m)
420	ataç	Klammer (f)
439	aydinger kağıt	Zeichenfolie (f), Folie (f)
406	belgeleme	Dokumentation (f)
404	boyakalemi	Buntstift (m)
421	boyamak	kolorieren
418	buluntu listesi	Fundliste (f)
426	cetuel	Lineal (n)
441	çizim	zeichnen
437	çizim tahtası	Zeichenbrett, Klemmbrett (n)
407	double desimetre	Dreikant-Maßstab (m)
411	[Edding]	Filzstift (m) (dick)
410	film	Film (m)
412	foto	Foto (n)
417	fotoğraf levhası	Fototafel (f)
413	fotoğraf makinesi	Fotoapparat (m), Kamera (f)
414	fotogrametri	Fotogrammetrie (f)
419	genel plan	Gesamtplan (m)
438	gönye	Zeichendreieck (n)
429	kalem ucu	Mine (f)
433	kalemtraş	Spitzer (m)
402	kursunkalem	Bleistift (m)
430	kuzey oku	Nordpfeil (m)
424	[lak profil]	Lackprofil (n)
427	liste	Liste (f)
428	milimetrik kağıt	Millimeterpapier (n)
401	ölçek	Abbildungsmaßstab (m), Maßstab (m)
416	ölçek	Fotomaßstab, Maßstock (m)
431	silgi	Radiergummi (m)
422	tükenmez kalem	Kugelschreiber (m)
403		Blitzlicht (n)
405		Digitalisiertablett (n)
408		Drucker (m)
415		Fotoliste (f)
423		Kunstlicht (n)
425		Leuchttisch (m)
432		Speicherkarte (f)
434		Tagebuch (n)
435		Tageslicht (n)
436		Tusche (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Türkisch	Deutsch
440		Zeichenrahmen (m)
442		Zeichnung (f)
443		Zirkel (m)
<b>500</b>	<b>sediment tanımı</b>	<b>Beschreibung der Füllung, Geologie</b>
510	acchit [taban] [eski yüzey]	Laufhorizont (m)
501	ana toprak	anstehender Boden (m)
508	çakıl	Kies (m)
516	çakıl	Schotter (m)
511	çamur	Lehm (m)
507	humus	Humus (m)
524	kil	Ton (m)
502	kül	Asche (f)
513	kum	Sand (m)
515	mil	Schluff (m)
527	pişmek, yanmak	Verziegelung (f)
517	sediment	Sediment (n), Ablagerung (f)
523	stratigrafi, tabakalanma	Stratigraphie (f)
514	tabaka	Schicht (f)
526	[taşınıp bisiktirmek]	verlagert
505	[taşkınla gelmet]	eingeschwemmt
521	taşlı	steinig
525	topografya	Topographie (f)
504	yerbilimi	Bodenkunde (f), Pedologie (f)
518	yerleşmetabakası, kültürtabakası	Siedlungsschicht (f), Kulturschicht (f)
503		Ausfällung (f)
506		Feuchtboden (m)
509		Kolluvium (n)
512		Mineralboden (m)
519		Sinter (m), Kalkablagerung (f)
520		Stein (m)
522		Stratifizierung (f)
<b>600</b>	<b>[buluntu]</b>	<b>Befund</b>
602	ağaç kurdu	Baumwurf (m)
603	anıt	Bodendenkmal (n)
631	cadde, sokak, yol	Straße (f)
618	ceset mezarı, gömüt	Körpergrab (n)
614	çukur	Grube (f)
624	direk deliği	Pfostengrube (f), Pfostenloch (n), Pfostenstellung (f)
625	direk izi	Pfostenstandspur (f)
623	doğrultu	Orientierung (f), Ausrichtung (f)
635	dolgu	Verfüllung (f)
620	duvar	Mauer (f)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
615	eu temeli	Hausgrundriss (m)
622	fırın	Ofen (m)
632	hayvan yolu	Tiergang (m)
612	hendek	Graben (m)
621	insana ait olmayon, anantropogen	nicht anthropogen
634	iz	Verfärbung (f)
633	kesmet	überschneiden
606	kuyu	Brunnen (m)
616	mağara	Höhle (f)
611	mezar	Grab (n)
627	modern	rezent, modern
609	ocak	Feuerstelle (f)
636	sur	Wall (m)
630	tahribat	Störung (f)
610	temel	Fundament (n)
607	toplu buluntu	Depot (n), Hortfund (m)
604	yakılarak yapılan gömüt, kül mezarı	Brandgrab (n)
628	yerleşme	Siedlung (f)
601		Ausbruch (m), Mauerausbruch (m)
605		Bruchsteinmauer (f)
608		Estrich (m)
613		Grabhügel (m)
617		Keller (m)
619		Lehmziegel (m)
626		Quelle (f)
629		Skelett (n)
637		Wasserleitung (f)
638		Zisterne (f)
<b>700</b>		<b>Funde und Verpackung</b>
723	ağaç	Holz (n)
724	ağaç kömürü	Holzkohle (f)
701	alet	Artefakt (n)
721	altın	Gold (n)
742	ambalaj	Verpackung (f)
702	amber	Bernstein (m)
725	boynuz	Horn (n)
704	bronz	Bronze (f)
713	buluntu	Fund (m)
717	buluntu etiketi	Fundzettel (m)
715	buluntu kutusu	Fundschantel (f)
714	buluntu sandığı	Fundkiste (f)
716	buluntu torbası	Fundtüte (f)
711	çakmak taşı	Feuerstein (m), Silex (m)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
720	cam	Glas (n)
737	çanak kırığı	Scherbe (f)
738	cüruf	Schlacke (f)
708	demir	Eisen (n)
731	depo	Magazin (n)
730	deri	Leder (n)
712	fibula	Fibel (f)
709	fil dişi	Elfenbein (n)
719	geyik boynuzu	Geweih (n)
739	gümüş	Silber (n)
733	harç	Mörtel (m)
710	kaya	Felsgestein (n)
729	kemik	Knochen (m)
727	keramik, çanak-çömlek	Keramik (f)
706	kiremit	Dachziegel (m)
705	kırma taş	Bruchstein (m)
736	[kırmızı yanık toprağı]	Rotlehm (m), Brandlehm (m)
718	kop	Gefäß (n)
726	[kulübeye ait] yanık toprak	Hüttenlehm (m)
703	kurşun	Blei (n)
722	lastik	Gummiband (n)
732	metal	Metall (n)
735	organik material	organisches Material (n)
734	sikke	Münze (f)
743	süsleme, ornament	Verzierung (f)
741	tekstil	Textil (n)
746	tuğla	Ziegelstein (m)
740	yüzey buluntusu	Streifund (m)
707		Datenbank (f)
728		Klarlack (m)
744		Wandputz (m)
745		Werkstein (m), Haustein (m)
<b>800</b>	<b>giysi</b>	<b>Kleidung (f)</b>
807	çizme	Stiefel (m)
803	dizlik	Knieschoner (m, pl)
801	eldiven	Handschuhe (m, pl)
806	emniyet ayakkabısı	Sicherheitsschuhe (m, pl)
802	kask	Helm (m)
804	naylon pantolon	Regenhose (f)
805	yağmurluk	Regenjacke (f)
<b>900</b>		<b>Berufsbezeichnungen</b>
902	arkeoloji	Archäologe (m), Archäologin (f)
916	çizimci	Zeichner (m), Zeichnerin (f)



<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Türkisch</b>	<b>Deutsch</b>
901	işçi	Arbeiter (m), Arbeiterin (f)
905	jeolog	Geologe (m), Geologin (f)
906	kazı başkanı	Grabungsleiter (m), Grabungsleiterin (f)
907	[kazı teknisyeni]	Grabungstechniker (m), Grabungstechnikerin (f)
908	konservatör	Konservator (m), Konservatorin (f)
910	restoratör	Restaurator (m), Restauratorin (f)
913	topograf	Vermessungstechniker (m), Vermessungstechnikerin (f)
904	yardımcı	Gehilfe (m), Gehilfin (f), Grabungshelfer (m), Helfer (m)
903		Ehrenamtlicher (m), Ehrenamtliche (f), Hobbyarchäologe (m), Hobbyarchäologin (f)
909		Praktikant (m), Praktikantin (f)
911		Schnittleiter (m)
912		Student (m), Studentin (f)
914		Volontär (m), Volontärin (f)
915		Vorarbeiter (m), Vorarbeiterin (f)
998	Stand: 1997	Stand: 13.08.2008
999	Übers.: Mitarbeiter DAI Istanbul, Zafer Görür	Red.: Jens Berthold, Grabung e. V.